叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 埃米尔·左拉作品英文译(english Translations Of Works Of Emile Zola) 000001

2. 埃米尔·左拉作品英文译(english Translations Of Works Of Emile Zola) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃米尔·左拉作品英文译(English Translations of Works of Emile Zola)

['ɪŋglɪʃ]	[træns'leʃən]	[ɒv; əv]	[wɜːks]	[ɒv; əv]
ENGLISH	**TRANSLATIONS**	**OF**	**WORKS**	**OF**
英语	翻译	的	作品	的

作品的英文译本

[ei'miːl]	['zəulə]
EMILE	**ZOLA**
埃米尔	佐拉

埃米尔·左拉

[æn; ən]	[ɒn]	-	[laɪn]	['ɪndeks]
AN	**ON**	**-**	**LINE**	**INDEX**
一个	在	-	线	指数

在线索引

['edɪtɪd]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['wɪdʒə]
Edited	**by**	**David**	**Widger**
编辑	经过	大卫	威杰

由大卫·威杰编辑

[ei'miːl]	['zəulə]	(	-	-	-	)
Emile	**Zola**	**(**	**1840**	**-**	**1902**	**)**
埃米尔	佐拉	(	-	-	-	)

埃米尔·左拉（1840-1902）

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	['guːt(ə)nˌbɜːg]	[ɪ'dɪʃnz]
Project	**Gutenberg**	**Editions**
项目	古腾堡	版本

古腾堡计划版本

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk]	[ɒn]	[ðə; ði]	#	#	[bɪ'fɔː(r)]	[iːtʃ]	['taɪt(ə)l]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[də'rektli]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]
Click	**on**	**the**	**#**	**#**	**before**	**each**	**title**	**to**	**go**	**directly**	**to**	**a**
点击	在	这	#	#	前	每个	标题	到	去	直接地	到	一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

[lɪŋkt]	['ɪndeks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['diːteɪld]	['tʃæptəz]	[ænd; ənd]	[ɪˌlʌs'treʃən]
linked	**index**	**of**	**the**	**detailed**	**chapters**	**and**	**illustrations**
链接	指数	的	这	详细的	章节	和	插图

详细章节和插图的链接索引

#	#	[ðə; ði]	[θriː]	['sɪtɪz]	['trɪlədʒi]	,	[kəm'pliːt]	:	[lʊədz; lʊəd]	,	[rəʊm]	,	['pærɪs]
#	**#**	**The**	**Three**	**Cities**	**Trilogy**	**,**	**Complete**	**:**	**Lourdes**	**,**	**Rome**	**,**	**Paris**
#	#	这	三	城市	三部曲	,	完全的	:	卢尔德	,	罗马	,	巴黎

《三城记》全集：卢尔德、罗马、巴黎

#	#	[lʊədz; lʊəd]
#	**#**	**Lourdes**
#	#	卢尔德

卢尔德

[rəʊm]
 # # Rome
罗马

罗马

['pærɪs]
 # # Paris
巴黎

巴黎

['fruːtflnəs]
 # # Fruitfulness
丰硕

丰硕成果

[ə; eɪ]['zəulə] ['dɪkʃən(ə)ri]
 # # A Zola Dictionary
一个 佐拉 字典

佐拉词典

[feɪt] [æt; ət] -
 # # Fête At Coqueville
宴请 在 -

科克维尔的节日

[hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs]
 # # His Masterpiece
他的 杰作

他的杰作

[ðə; ði] ['daʊnfɔːl]
 # # The Downfall
这 倒台

帝国的毁灭

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] -
 # # The Fortune of the Rougons
这 财富 的 这 -

鲁贡家族的命运

[ðə; ði][fæt][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn]
 # # The Fat and the Thin
这 胖的 和 这 薄的

胖与瘦

[θə'rɛz] ['rækwɪn]
 # # Therese Raquin
特蕾莎 拉奎因

特蕾丝·拉奎因

[læsəmwɑːr]
 # # L'Assommoir
《小酒店》

小酒店

[ðə; ði] [driːm]
 # # The Dream
这 梦

梦境

['nɑːnə][ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
 # # Nana and Others
娜娜 和 其他的

娜娜和其他人

['dɒktə(r)] ['pæskl]
 # # Doctor Pascal
医生 帕斯卡尔

帕斯卡医生

['æbi, 'ɑ:bə] [mʊreɪz] [trænz'greʃ(ə)n]
Abbe Mouret's Transgression
阿贝 穆雷 越轨行为

阿贝·穆雷的越轨行为

['paɪpɪŋ] [hɒt]
Piping Hot
管道 热的

滚烫

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['pærədaɪs]
The Ladies Paradise
这 女士们 天堂

女士天堂

['vɒlju:mz] , ['tʃæptəz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz]
VOLUMES , CHAPTERS AND STORIES
卷 , 章节 和 故事

卷、章节和故事

[ðə; ði] [θri:] ['sɪtɪz] ['trɪlədʒi] , [kəm'pli:t]
The Three Cities Trilogy , Complete
这 三 城市 三部曲 , 完全的

《三城记》三部曲全集

[lʊədz; lʊəd]
LOURDES
卢尔德

卢尔德

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ]
THE FIRST DAY
这 第一的 天

第一天

[ai] . ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nts]
I . PILGRIMS AND PATIENTS
我 . 朝圣者 和 患者

一、朝圣者和病人

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[pjeə] [ænd; ənd] [mə'ri:]
PIERRE AND MARIE
皮埃尔 和 玛丽

皮埃尔和玛丽

[θri:] . ['pwɑ:tjeɪ]
III . POITIERS
三、 . 普瓦捷

三、普瓦捷

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

['mɪrəklz]
MIRACLES
奇迹

奇迹

[viː] . [ˌbɜːnəˈdet]
V **.** **BERNADETTE**
V . 伯纳黛特

V. 贝尔纳黛特

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ]
THE **SECOND** **DAY**
这 第二 天

第二天

[ai] . [ðə; ði] [treɪn] [əˈraivz]
I **.** **THE** **TRAIN** **ARRIVES**
我 . 这 火车 到达

一、火车进站

[ˌaɪ ˈaɪ] . ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['grɒtəʊ]
II **.** **HOSPITAL** **AND** **GROTTO**
二 . 医院 和 石窟

二、医院和洞穴

[θriː] . ['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [pɪ'siːnə]
III **.** **FOUNTAIN** **AND** **PISCINA**
三、 . 喷泉 和 游泳池

三、喷泉和水池

[ˌaɪ ˈviː] . [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
IV **.** **VERIFICATION**
第四 . 确认

四、核实

[viː] . [ˌbɜːrnəˈdɛts] ['traɪəlz]
V **.** **BERNADETTE'S** **TRIALS**
V . 伯纳黛特的 试验

V. 贝尔纳黛特的审判

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ]
THE **THIRD** **DAY**
这 第三 天

第三天

[ai] . [bed][ænd; ənd] [bɔːd]
I **.** **BED** **AND** **BOARD**
我 . 床 和 木板

一、食宿

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] '' ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
THE **''** **ORDINARY** **.**
这 '' 普通的 .

“平凡的。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ðə; ði] [naɪt] [prəˈseʃ(ə)n]
THE NIGHT PROCESSION
这 夜晚 游行

夜间游行

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][ˈvɪdʒɪl]
THE VIGIL
这 守夜

守夜人

[viː] . [ðə; ði] [tuː] [ˈvɪktɪms]
V . THE TWO VICTIMS
V . 这 二 受害者

五、两名受害者

[ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ]
THE FOURTH DAY
这 第四 天

第四天

[ai] . [ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [ɒp] [deθ]
I . THE BITTERNESS OP DEATH
我 . 这 苦味 楼主 死亡

一、死亡的苦涩

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgrɒtəʊ]
THE SERVICE AT THE GROTTO
这 服务 在 这 石窟

洞穴里的服务

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˈmɛriz] [kjʊə(r)]
MARIE'S CURE
玛丽的 治愈

玛丽的疗法

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˈtraɪʌmf] — [dɪˈspeə(r)]
TRIUMPH — DESPAIR
胜利 — 绝望

胜利—绝望

[viː] . ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [greɪv]
V . **CRADLE** **AND** **GRAVE**
V . 摇篮 和 严重

五、摇篮与坟墓

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ]
THE **FIFTH** **DAY**
这 第五 天

第五天

[ai] . ['egətɪz(ə)m; 'iː-][ænd; ənd] [lʌv]
I . **EGOTISM** **AND** **LOVE**
我 . 自负 和 爱

一、自负与爱

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['plez(ə)nt] ['aʊəz]
PLEASANT **HOURS**
令人愉快的 小时

愉悦时光

[θriː] . [dɪ'pɑːtʃə(r)]
III . **DEPARTURE**
三、 . 离开

三、启程

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['mɛriz] [vaʊ]
MARIE'S **VOW**
玛丽的 发誓

玛丽的誓言

[viː] . [ðə; ði] [deθ] [ɒp] [ˌbɜːnə'det] — [ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən]
V . **THE** **DEATH** **OP** **BERNADETTE** **—** **THE** **NEW** **RELIGION**
V . 这 死亡 楼主 伯纳黛特 — 这 新的 宗教

V. 死亡行动伯纳黛特——新宗教

[rəʊm]
ROME
罗马

罗马

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[pɑːt] [ai] .
PART **I** .
部分 我 .

第一部分。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
PART **II** .
部分 二 .

第二部分。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[viː] .
V .
V .

五、

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[pɑːt] [θriː] .
PART **III** .
部分 三、 .

第三部分

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[pɑːt] [ˌaɪ ˈviː] .
PART **IV** .
部分 第四 .

第四部分

[eks] .
X .
X .

X.

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[pɑːt] [viː] .
PART **V** **.**
部分 V .

第五部分

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

[bʊk] [aɪ] .
BOOK **I** **.**
书 我 .

第一卷。

[trænsˈleɪtərz] ['prefəs]
TRANSLATOR'S **PREFACE**
译者的 前言

译者序

[aɪ] . [ðə; ðɪ] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
I **.** **THE** **PRIEST** **AND** **THE** **POOR**
我 . 这 牧师 和 这 贫穷的

一、神父与穷人

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[welθ] [ænd; ənd] ['wɜːldlɪnəs]
WEALTH **AND** **WORLDLINESS**
财富 和 世俗

财富与世俗

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['ræntə] [ænd; ənd] ['ru:lə(r)z]
RANTERS **AND** **RULERS**
咆哮者 和 统治者

咆哮者和统治者

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

['səʊʃ(ə)l] ['saɪdlaɪts]
SOCIAL **SIDELIGHTS**
社会的 侧灯

社交趣闻

[vi:] . [frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə] ['ænəki]
V **.** **FROM** **RELIGION** **TO** **ANARCHY**
V . 从 宗教 到 无政府状态

五、从宗教到无政府状态

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK **II** **.**
书 二 .

第二卷。

[ai] . [ˌrevə'lju:ʃənist]
I **.** **REVOLUTIONISTS**
我 . 革命者

一、革命者

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri]
A **HOME** **OF** **INDUSTRY**
一个 家 的 行业

工业之家

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

['penjəri] [ænd; ənd] [tɔɪl]
PENURY **AND** **TOIL**
贫困 和 辛劳

贫困与辛劳

[ˌaɪ 'vi:] . ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [həʊp]
IV **.** **CULTURE** **AND** **HOPE**
第四 . 文化 和 希望

四、文化与希望

[vi:] . ['prɔ:bləmz]
V **.** **PROBLEMS**
V . 问题

五、问题

[bʊk] [θri:] .
BOOK **III** **.**
书 三、 .

第三卷。

[ai] . [ðə; ði] ['raɪvlz]
I . **THE** **RIVALS**
我 . 这 竞争对手

一、竞争对手

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['spɪrɪt] [ænd; ənd] [fleʃ]
SPIRIT **AND** **FLESH**
精神 和 肉

灵与肉

[θriː] . [plɒt] [ænd; ənd] ['kaʊntəplɒt]
III . **PLOT** **AND** **COUNTERPLOT**
三、 . 阴谋 和 反阴谋

三、阴谋与反阴谋

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][mæn] [hʌnt]
THE **MAN** **HUNT**
这 男人 打猎

追捕

[viː] . [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks]
V . **THE** **GAME** **OF** **POLITICS**
V . 这 游戏 的 政治

五、政治游戏

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK **IV** .
书 第四 .

第四卷

[ai] . [pjeə] [ænd; ənd] [mə'riː]
I . **PIERRE** **AND** **MARIE**
我 . 皮埃尔 和 玛丽

一、皮埃尔和玛丽

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[tə'wɔːdz] [laɪf]
TOWARDS **LIFE**
向 生活

走向生活

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [lʌv]
THE **DAWN** **OF** **LOVE**
这 黎明 的 爱

爱的黎明

[ˌaɪ 'viː] . ['traɪəl] [ænd; ənd] ['sentəns]
IV . **TRIAL** **AND** **SENTENCE**
第四 . 审判 和 句子

四、审判和量刑

[viː] . ['sækrɪfaɪs]
V . **SACRIFICE**
Ⅴ . 牺牲

五、牺牲

[bʊk] [viː] .
BOOK **V** .
书 Ⅴ .

第五卷

[ai] . [ðə; ði] ['gɪlətiːn]
I . **THE** **GUILLOTINE**
我 . 这 断头台

一、断头台

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪn] ['vænəti] [feə(r)]
IN **VANITY** **FAIR**
在 虚荣 公平的

在《名利场》杂志上

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)]
THE **GOAL** **OF** **LABOUR**
这 目标 的 劳动

劳动的目标

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði]['kraɪsɪs]
THE **CRISIS**
这 危机

危机

[viː] . [laɪfs] [wɜːk] [ænd; ənd] ['prɒmɪs]
V . **LIFE'S** **WORK** **AND** **PROMISE**
Ⅴ . 生活的 工作 和 承诺

五、人生事业与承诺

[lʊədz; lʊəd]
Lourdes
卢尔德

卢尔德

[lʊədz; lʊəd]
LOURDES
卢尔德

卢尔德

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ðiˌ] [fɜːst] [deɪ]
THE FIRST DAY
这 第一的 天

第一天

[aɪ] . ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nts]
I . PILGRIMS AND PATIENTS
我 . 朝圣者 和 患者

一、朝圣者和病人

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[pjeə] [ænd; ənd] [mə'riː]
PIERRE AND MARIE
皮埃尔 和 玛丽

皮埃尔和玛丽

[θriː] . ['pwɑːtjeɪ]
III . POITIERS
三、 . 普瓦捷

三、普瓦捷

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['mɪrəklz]
MIRACLES
奇迹

奇迹

[viː] . [ˌbɜːnə'det]
V . BERNADETTE
V . 伯纳黛特

V. 贝尔纳黛特

[ðə; ðiˌ] ['sekənd] [deɪ]
THE SECOND DAY
这 第二 天

第二天

[aɪ] . [ðə; ðiˌ] [treɪn] [ə'raɪvz]
I . THE TRAIN ARRIVES
我 . 这 火车 到达

一、火车进站

[ˌaɪ 'aɪ] . ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['grɒtəʊ]
II . HOSPITAL AND GROTTO
二 . 医院 和 石窟

二、医院和洞穴

[θriː] . ['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [pɪ'siːnə]
III . FOUNTAIN AND PISCINA
三、 . 喷泉 和 游泳池

三、喷泉和水池

[ˌaɪ ˈviː] . [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
IV **.** **VERIFICATION**
第四 . 确认

四、核实

[viː] . [ˌbɜːrnəˈdɛts] ['traɪəlz]
V **.** **BERNADETTE'S** **TRIALS**
V . 伯纳黛特的 试验

V. 贝尔纳黛特的审判

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ]
THE **THIRD** **DAY**
这 第三 天

第三天

[ai] . [bed] [ænd; ənd] [bɔːd]
I **.** **BED** **AND** **BOARD**
我 . 床 和 木板

一、食宿

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] " ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
THE **"** **ORDINARY** **.**
这 " 普通的 .

"平凡的。

" [θriː] .
" **III** **.**
" 三、 .

三、

[ðə; ði] [naɪt] [prəˈseʃ(ə)n]
THE **NIGHT** **PROCESSION**
这 夜晚 游行

夜间游行

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['vɪdʒɪl]
THE **VIGIL**
这 守夜

守夜人

[viː] . [ðə; ði] [tuː] ['vɪktɪms]
V **.** **THE** **TWO** **VICTIMS**
V . 这 二 受害者

五、两名受害者

[ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ]
THE **FOURTH** **DAY**
这 第四 天

第四天

[ai] . [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒp] [deθ]
I **.** **THE** **BITTERNESS** **OP** **DEATH**
我 . 这 苦味 楼主 死亡

一、死亡的苦涩

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['grɒtəʊ]

THE	SERVICE	AT	THE	GROTTO
这	服务	在	这	石窟

洞穴里的服务

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['mɛriz] [kjʊə(r)]

MARIE'S	CURE
玛丽的	治愈

玛丽的疗法

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['traɪʌmf] — [dɪ'speə(r)]

TRIUMPH	—	DESPAIR
胜利	—	绝望

胜利—绝望

[viː] . ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [greɪv]

V	.	CRADLE	AND	GRAVE
V	.	摇篮	和	严重

五、摇篮与坟墓

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ]

THE	FIFTH	DAY
这	第五	天

第五天

[ai] . ['egətɪz(ə)m; 'iː-][ænd; ənd] [lʌv]

I	.	EGOTISM	AND	LOVE
我	.	自负	和	爱

一、自负与爱

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['plez(ə)nt] ['aʊəz]

PLEASANT	HOURS
令人愉快的	小时

愉悦时光

[θriː] . [dɪ'pɑːtʃə(r)]

III	.	DEPARTURE
三、	.	离开

三、启程

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['mɛriz] [vaʊ]
MARIE'S **VOW**
玛丽的 发誓

玛丽的誓言

[viː] . [ðə; ði] [deθ] [ɒp] [ˌbɜːnə'det] — [ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən]
V **.** **THE** **DEATH** **OP** **BERNADETTE** **—** **THE** **NEW** **RELIGION**
V . 这 死亡 楼主 伯纳黛特 一 这 新的 宗教

V. 死亡行动伯纳黛特——新宗教

[rəʊm]
Rome
罗马

罗马

[rəʊm]
ROME
罗马

罗马

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[pɑːt] [ai] .
PART **I** **.**
部分 我 .

第一部分。

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[viː] .
V **.**
V .

五、

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[pɑːt] [θriː] .
PART **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[pɑːt] [ˌaɪ ˈviː] .
PART **IV** **.**
部分 第四 .

第四部分

[eks] .
X **.**
X .

X.

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[pɑːt] [viː] .
PART **V** **.**
部分 V .

第五部分

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['pærɪs]
Paris
巴黎

巴黎

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

[trænsˈleɪtərz] ['prefəs]
TRANSLATOR'S PREFACE
译者的 前言

译者序

[ai] . [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
I . THE PRIEST AND THE POOR
我 . 这 牧师 和 这 贫穷的

一、神父与穷人

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[welθ] [ænd; ənd] ['wɜːldlinəs]
WEALTH AND WORLDLINESS
财富 和 世俗

财富与世俗

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['ræntə] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z]
RANTERS AND RULERS
咆哮者 和 统治者

咆哮者和统治者

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

['səʊʃ(ə)l] ['saɪdlaɪts]
SOCIAL SIDELIGHTS
社会的 侧灯

社交趣闻

[viː] . [frɒm; frəm] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə] ['ænəki]
V . FROM RELIGION TO ANARCHY
V . 从 宗教 到 无政府状态

五、从宗教到无政府状态

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

[ai] . [ˌrevəˈljuːʃənist]

I	.	REVOLUTIONISTS
我	.	革命者

一、革命者

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri]

A	HOME	OF	INDUSTRY
一个	家	的	行业

工业之家

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['penjəri] [ænd; ənd] [tɔɪl]

PENURY	AND	TOIL
贫困	和	辛劳

贫困与辛劳

[ˌaɪ ˈviː] . ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [həʊp]

IV	.	CULTURE	AND	HOPE
第四	.	文化	和	希望

四、文化与希望

[viː] . ['prɔːbləmz]

V	.	PROBLEMS
V	.	问题

五、问题

[bʊk] [θriː] .

BOOK	III	.
书	三、	.

第三卷。

[ai] . [ðə; ði] ['raɪvlz]

I	.	THE	RIVALS
我	.	这	竞争对手

一、竞争对手

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	.
二	.

二、

['spɪrɪt] [ænd; ənd] [fleʃ]

SPIRIT	AND	FLESH
精神	和	肉

灵与肉

[θriː] . [plɒt] [ænd; ənd] ['kaʊntəplɒt]

III	.	PLOT	AND	COUNTERPLOT
三、	.	阴谋	和	反阴谋

三、阴谋与反阴谋

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði][mæn] [hʌnt]
THE **MAN** **HUNT**
这 男人 打猎

追捕

[viː] . [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks]
V **.** **THE** **GAME** **OF** **POLITICS**
V . 这 游戏 的 政治

五、政治游戏

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK **IV** **.**
书 第四 .

第四卷

[ai] . [pjeə] [ænd; ənd] [mə'riː]
I **.** **PIERRE** **AND** **MARIE**
我 . 皮埃尔 和 玛丽

一、皮埃尔和玛丽

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[tə'wɔːdz] [laɪf]
TOWARDS **LIFE**
向 生活

走向生活

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [lʌv]
THE **DAWN** **OF** **LOVE**
这 黎明 的 爱

爱的黎明

[ˌaɪ 'viː] . ['traɪəl] [ænd; ənd] ['sentəns]
IV **.** **TRIAL** **AND** **SENTENCE**
第四 . 审判 和 句子

四、审判和量刑

[viː] . ['sækrɪfaɪs]
V **.** **SACRIFICE**
V . 牺牲

五、牺牲

[bʊk] [viː] .
BOOK **V** **.**
书 V .

第五卷

[ai] . [ðə; ði] ['gɪlətiːn]
I **.** **THE** **GUILLOTINE**
我 . 这 断头台

一、断头台

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ɪn] ['vænəti] [feə(r)]
IN **VANITY** **FAIR**
在 虚荣 公平的

在《名利场》杂志上

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)]
THE **GOAL** **OF** **LABOUR**
这 目标 的 劳动

劳动的目标

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði]['kraɪsɪs]
THE **CRISIS**
这 危机

危机

[viː] . [laɪfs] [wɜːk] [ænd; ənd] ['prɒmɪs]
V **.** **LIFE'S** **WORK** **AND** **PROMISE**
V . 生活的 工作 和 承诺

五、人生事业与承诺

['fruːtflnəs]
Fruitfulness
丰硕

丰硕成果

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ]['zəulə] ['dɪkʃən(ə)ri]
A Zola Dictionary
一个 佐拉 字典

佐拉词典

['prefətri] [nəʊt]
PREFATORY NOTE
序言 笔记

前言

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [ru:'gɑ:n] - [mək'kwɑ:rt] [ˌdʒi:niə'lɒdʒɪkl] [tri:] .
THE ROUGON - MACQUART GENEALOGICAL TREE .
这 鲁贡 - 麦夸特 家谱 树 .

鲁贡-麦夸特家族族谱。

[sɪ'nɒpsi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:'gɑ:n] - [mək'kwɑ:rt] ['nɒv(ə)lz]
SYNOPSES OF THE PLOTS OF THE ROUGON - MACQUART NOVELS
剧情简介 的 这 图表 的 这 鲁贡 - 麦夸特 小说

鲁贡-麦夸特系列小说情节概要

[ðə; ði]['zəulə] ['dɪkʃən(ə)ri]
THE ZOLA DICTIONARY
这 佐拉 字典

佐拉词典

[ə; eɪ][bi:][si:][di:][i:][ef][dʒi:][eɪtʃ][ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][pi:][kju:][ɑ:(r)][es][ti:][vi:]['dʌblju:][zed]
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T V W Z
一个 B C D E F G H 我 J K L M N 哦 P 问 拉 S T V W Z

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTV WZ

[ˌælfə'betɪkl] [lɪst] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] [si:nz]
ALPHABETICAL LIST OF PRINCIPAL SCENES
按字母顺序排列 列表 的 主要的 场景

主要场景字母顺序列表

[feɪt] [æt; ət] -
Fête At Coqueville
宴请 在 -

科克维尔的节日

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

[hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs]
His **Masterpiece**
他的 杰作

他的杰作

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ðə; ði] ['daʊnfɔːl]
The **Downfall**
这 倒台

《帝国的毁灭》

[pɑːt] [fɜːst]
PART **FIRST**
部分 第一的

第一部分

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[viː] .
V **.**
V .

五、

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[pɑ:t] ['sekənd]
PART **SECOND**
部分 第二

第二部分

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[vi:] .
V .
V .

五、

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[pɑ:t] [θɜ:d]
PART **THIRD**
部分 第三

第三部分

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ˈsɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] -
The **Fortune** **of** **the** **Rougons**
这 财富 的 这 -

鲁贡家族的命运

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˈɔːθərz] [ˈprefəs]
AUTHOR'S **PREFACE**
作者的 前言

作者序

[ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] -
THE **FORTUNE** **OF** **THE** **ROUGONS**
这 财富 的 这 -

流氓的命运

[ˈtʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ðə; ði][fæt][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn]
The **Fat** **and** **the** **Thin**
这 胖的 和 这 薄的

胖子和瘦子

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði][fæt][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn]
THE **FAT** **AND** **THE** **THIN**
这 胖的 和 这 薄的

胖子和瘦子

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 Ⅴ

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[θə'rɛz] ['rækwɪn]
Therese **Raquin**
特蕾莎 拉奎因

特蕾丝·拉奎因

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[θə'rɛz] ['rækwɪn]
THERESE **RAQUIN**
特蕾莎 拉奎因

特蕾莎·拉奎因

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 Ⅴ

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

[læsəmwɑ:r]
L'Assommoir
《小酒店》

《小酒店》

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ðɪ] [dri:m]
The **Dream**
这 梦

梦境

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['nɑːnə][ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
Nana **and** **Others**
娜娜 和 其他的

娜娜和其他人

['nɑːnə]
NANA
娜娜

娜娜

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔ:tə(r)]
THE **MILLER'S** **DAUGHTER**
这 米勒的 女儿

磨坊主的女儿

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['kæptɪn] [bɜ:rl]
CAPTAIN **BURLE**
队长 伯尔

伯尔船长

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [əu'liviə] -
THE **DEATH** **OF** **OLIVIER** **BECAILLE**
这 死亡 的 奥利维尔 -

奥利维耶·贝凯尔之死

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['dɒktə(r)] ['pæskl]
Doctor **Pascal**
医生 帕斯卡尔

帕斯卡尔医生

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[viː] .
V .
V .

五、

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[eks] .
X .
X .

X.

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

['æbi, 'ɑ:bə] [mʊreɪz] [trænz'greʃ(ə)n]
Abbe **Mouret's** **Transgression**
阿贝 穆雷 越轨行为

阿贝·穆雷的越轨行为

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['æbi, 'ɑ:bə] [mʊreɪz] [trænz'greʃ(ə)n]
ABBE **MOURET'S** **TRANSGRESSION**
阿贝 穆雷 越轨行为

穆雷神父的越轨行为

[bʊk] [ai]
BOOK **I**
书 我

第一卷

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θri:]
III
三、

三

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[vi:]
V
V

Ⅴ

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ]
BOOK **II**
书 二

第二卷

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

Ⅴ

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

Ⅹ

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[bʊk] [θriː]
BOOK **III**
书 三、

第三卷

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
Ⅴ

Ⅴ

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

['ɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神